

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2008

Utgiven i Helsingfors den 21 november 2008

Nr 706—713

INNEHÅLL

Nr		Sidan
706	Lag om ändring av lagen om studiestöd	2205
707	Lag om ändring av arbetsavtalslagen	2207
708	Lag om ändring av 4 och 6 § i lagen om beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitande av utomstående arbetskraft	2209
709	Lag om ändring av 3 § i arbetarskyddslagen	2210
710	Lag om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i en lag om ändring och temporär ändring av lagen om utkomststöd	2211
711	Statsrådets förordning om ändring av 1 § i statsrådets förordning om skogscentraler	2212
712	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om bedrivande av verksamhet inom foderbranschen	2213
713	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om utfärdande av den livslängskoefficient som avses i 82 § i lagen om pension för arbetstagare	2228

Nr 706

Lag

om ändring av lagen om studiestöd

Given i Helsingfors den 14 november 2008

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen av den 21 januari 1994 om studiestöd (65/1994) 19 a §,
sådan den lyder i sin svenska språkdräkt i lag 734/2001 och i sin finska språkdräkt i lag 1427/2001, och
ändras 5 § 2 mom., 22 § 2 mom., 25 a § 1 mom. och 25 b §,
sådana de lyder, 5 § 2 mom. i sin svenska språkdräkt i lag 41/2000 och sin finska språkdräkt i lag 1427/2001, 22 § 2 mom. och 25 b § i lag 345/2004 samt 25 a § 1 mom. i lag 204/2003, som följer:

5 §

Allmänna villkor för beviljande av studiestöd

När behovet av ekonomiskt stöd prövas beaktas den sökandes egna och föräldrarnas inkomster så som bestäms i denna lag.

22 §

Skattepliktiga inkomster

Föräldrarnas inkomster enligt 11 och 19 § beaktas på basis av den senast verkställda statsbeskattningen från ingången av året när-

mast efter det år då beskattningen slutfördes. Sådana inkomster som föräldrarna haft utomlands jämställs med de skattepliktiga inkomster som avses i inkomstskattelagen, om motsvarande inkomst i Finland hade varit skattepliktig. Inkomster utomlands beaktas till bruttobelopp för tiden före ansökan om studiestöd. Sökanden ska lämna en utredning om de inkomster som föräldrarna har fått utomlands för det år i fråga om vilket inkomsterna utifrån beskattningsuppgifterna i övrigt beaktas vid beviljande eller justering av studiestöd. Om föräldrarnas ekonomiska situation väsentligt förändrats efter skatteåret, kan förändringarna beaktas enligt 25 b § när stöd beviljas.

25 a §

Justering av studiestödet utan ansökan

Studiestödet justeras eller dras in utan ansökan kalenderårsvis i början av året på basis av föräldrarnas skatteuppgifter sedan beskattningen slutförts. Justering görs dock inte om

Helsingfors den 14 november 2008

studiestödet har justerats föregående hösttermin på grund av en väsentlig förändring i föräldrarnas ekonomiska ställning.

25 b §

Justering av studiestödet vid förändringar i föräldrarnas inkomster

Den ekonomiska ställningen för den studerandes föräldrar anses ha förändrats väsentligt om föräldrarnas inkomster efter den senast verkställda beskattningen har förändrats med minst 20 procent. När studiestöd har beviljats eller justerats under vårterminen på basis av de förändrade inkomster som avses ovan, kan stödet betalas på basis av dem till utgången av samma år. När studiestöd har beviljats eller justerats under höstterminen på basis av de förändrade inkomster som avses ovan, kan stödet betalas på basis av dem till utgången av det följande kalenderåret.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Sari Sarkomaa*

Nr 707

L a g**om ändring av arbetsavtalslagen**

Given i Helsingfors den 14 november 2008

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i arbetsavtalslagen av den 26 januari 2001 (55/2001) 1 kap. 4 § 2 mom. och 7 § 3 mom., 2 kap. 4 § 1 mom. samt 13 kap. 11 § 3 mom., av dem 13 kap. 11 § 3 mom. sådant det lyder i lag 1333/2007, samt
fogas till 2 kap. 4 § ett nytt 4 mom. som följer:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

4 §

Prövotid

— — — — —
I ett anställningsförhållande för viss tid som understiger åtta månader får prövotiden vara högst hälften av den tid arbetsavtalet gäller. Om arbetstagaren efter det att ett anställningsförhållande som uttyrd arbetstagare upphört anställs av det användarföretag som avses i 1 kap. 7 § 3 mom. i samma eller liknande uppgifter, ska den tid som han eller hon var uttyrd till användarföretaget dras av från prövotidens maximilängd som avses i 1 mom. i denna paragraf.
— — — — —

7 §

Överföring av rättigheter och skyldigheter

— — — — —
När arbetsgivaren med samtycke av arbetstagaren överför denne till en annan arbetsgivares förfogande (*användarföretag*), övertar användarföretaget rätten att leda och övervaka arbetet samt de för arbetsgivaren föreskrivna skyldigheter som har direkt samband med hur arbetet utförs och ordnas. Användarföretaget ska lämna arbetstagarens arbetsgi-

vare de uppgifter som arbetsgivaren behöver för att kunna fullgöra sina skyldigheter.

2 kap.

Arbetsgivarens skyldigheter

4 §

Information om de centrala villkoren i arbetet

Arbetsgivaren ska senast före utgången av den första lönebetalningsperioden ge en arbetstagare vars anställningsförhållande gäller tills vidare eller en viss tid som överstiger en månad skriftlig information om de centrala villkoren i arbetet, om inte villkoren framgår av ett skriftligt arbetsavtal. Om arbetstagaren upprepade gånger och på samma villkor står i anställningsförhållande till samma arbetsgivare på viss tid som understiger en månad, ska arbetsgivaren informera om de centrala villkoren i arbetet senast en månad efter att det första anställningsförhållandet inleddes. Om anställningsförhållandena upprepas behöver inte informationen ges på nytt, om inte något annat följer av 3 mom. I fråga om utlandsarbete som varar minst en månad ska informationen ges i god tid innan arbetstagaren reser till arbetsstället.
— — — — —

I fråga om hyrt arbete som avses i 1 kap. 7 § 3 mom. ska informationen ges på begäran av den hyrda arbetstagaren också fastän det är fråga om ett avtal för en kortare tid än en månad.

13 kap.

Särskilda bestämmelser

11 §

Straffbestämmelser

också den som i strid med 2 kap. 4 § 4 mom. vägrar ge information om de centrala villkoren i arbetet trots att sådan begärts eller i strid med 2 kap. 16 § 2 mom. vägrar ge arbetstägaren en löneuträkning trots att en sådan begärts.

För överträdelse av arbetsavtalslagen döms

Helsingfors den 14 november 2008

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Republikens President**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Tarja Cronberg*

Nr 708

L a g**om ändring av 4 och 6 § i lagen om beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitande av utomstående arbetskraft**

Given i Helsingfors den 14 november 2008

I enlighet med riksdagens beslut
 fogas till 4 § i lagen av den 22 december 2006 om beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitande av utomstående arbetskraft (1233/2006) ett nytt 3 mom. och till 6 § ett nytt 2 mom. som följer:

4 §

Undantag från tillämpningsområdet

 Begränsningen av tillämpningsområdet enligt 1 mom. 1 punkten gäller inte rätten för en företrädare för personalen att få information enligt 6 § 2 mom.

6 §

Lämnande av uppgifter till företrädare för personalen

 En hyrd arbetstagares arbetsgivare ska, om arbetstagaren bemyndigar den företrädare för personalen som avses i 1 mom. till det, sådan information som behövs för att en tvist mellan den hyrda arbetstagaren och hans eller hennes arbetsgivare om tillämpning av de lagar eller avtal som gäller arbetstagarens lön eller anställningsförhållande ska kunna lösas.

 Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Helsingfors den 14 november 2008

Republikens President**TARJA HALONEN**Arbetsminister *Tarja Cronberg*

Nr 709

L a g

om ändring av 3 § i arbetarskyddslagen

Given i Helsingfors den 14 november 2008

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 3 § i arbetarskyddslagen av den 23 augusti 2002 (738/2002) ett nytt 4 mom., varvid
det nuvarande 4 mom. blir 5 mom., som följer:

3 §

Lagens tillämpning på hyrt arbete

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.
Genom denna lag upphävs statsrådets be-
slut av den 7 augusti 1997 om vissa arbetar-
skyddskrav i uthyrningsarbete (782/1997).

Den som tar emot arbetet ska i behövlig
omfattning underrätta arbetsplatsens företags-
hälsovård och arbetarskyddsfullmäktigen om
att arbetet inleds.

Helsingfors den 14 november 2008

Republikens President

TARJA HALONEN

Arbetsminister *Tarja Cronberg*

Nr 710

L a g

**om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i en lag om ändring och temporär ändring
av lagen om utkomststöd**

Given i Helsingfors den 14 november 2008

I enlighet med riksdagens beslut
ändras ikraftträdandebestämmelsen i lagen av den 28 januari 2005 om ändring och temporär
ändring av lagen om utkomststöd (49/2005), sådan ikraftträdandebestämmelsen lyder i lag
951/2006, som följer:

Denna lag träder i kraft den 1 april 2005.
Bestämmelserna i 11 § 3 mom. gäller till
utgången av år 2009.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2009.

Helsingfors den 14 november 2008

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Paula Risikko*

Nr 711

Statsrådets förordning
om ändring av 1 § i statsrådets förordning om skogscentraler

Given i Helsingfors den 13 november 2008

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 19 december 2002 om skogscentraler (1205/2002) 1 § 1 och 7 punkten som följer:

1 §

Skogscentralernas antal, namn och verksamhetsområden

Skogscentralernas antal, namn och verksamhetsområden är följande:

1) Till verksamhetsområdet för *Kustens skogscentral* hör av området för Nylands landskap Ekenäs, Esbo, Grankulla, Hangö, Helsingfors, Ingå, Karis, Kyrkslätt, Pojo, Sjundeå och Vanda; av området för Egentliga Finlands landskap Dragsfjärd, Houtskär, Iniö, Kimito, Korpo, Nagu, Pargas och Västanfjärd; av området för Östra Nylands landskap med undantag av kommunerna Askola och Mörskom samt av området för Österbottens landskap med undantag av kommunerna Laihela, Lillkyro och Storkyro samt av området för Mellersta Österbottens landskap Karleby stad med undantag av områdena för de kommuner som anslutits till Karleby stad genom

statsrådets beslut om anslutning av Kelviå kommun, Lochteå kommun och Ullava kommun till Karleby stad (304/2008),

7) verksamhetsområdet för *Södra Österbottens skogscentral* utgörs av områdena för Södra Österbottens landskap, av kommunerna Laihela, Lillkyro och Storkyro som hör till området för Österbottens landskap, samt av området för Mellersta Österbottens landskap, av Karleby stad, som hör till nämnda landskap, dock endast områdena för de kommuner som anslutits till staden genom det statsrådsbeslut som nämns i 1 punkten,

—————

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2009.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 13 november 2008

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Äldre regeringssekreterare Maija Kaukonen

Nr 712

Jord- och skogsbruksministeriets förordning om bedrivande av verksamhet inom foderbranschen

Given i Helsingfors den 14 november 2008

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av foderlagen av den 8 februari 2008 (86/2008):

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning föreskrivs om foderföretagarens anmälnings- och bokföringsskyldighet, skyldighet att lämna uppgifter samt om godkännande av foderföretagare. I denna förordning föreskrivs också om skyldigheterna för ett godkänt laboratorium och ett laboratorium för kvalitetssäkring som en foderföretagare anlitar.

2 §

Förhållande till övriga författningar

Bestämmelser om bedrivande av verksamhet inom foderbranschen finns utöver i denna förordning också i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 183/2005 om fastställande av krav för foderhygien (*foderhygienförordning*).

I fråga om bedrivande av verksamhet som avser foder av animaliskt ursprung gäller utöver denna förordning bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002 om hälsobestämmelser för animaliska biprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel (*biproduktförordning*), och i Europaparlamentets och rådets

förordning (EG) nr 999/2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati (*TSE-förordning*).

Om godkännande av tillverkare och foderföretagare som släpper ut läkemedelsfoder, bokföringen över läkemedelsfoder och import av läkemedelsfoder föreskrivs i jord- och skogsbruksministeriets beslut 13/VLA/1998 om läkemedelsfoder.

Om godkännande av sådana anläggningar som framställer sällskapsdjursfoder och producerar eller bearbetar animaliska biprodukter i syfte att få foder för pälsdjur, hundar i hundgårdar eller för larver som ska användas som fiskagn, föreskrivs i jord- och skogsbruksministeriets förordning om tillsyn över anläggningar för bearbetning av vissa animaliska biprodukter och om användning av vissa biprodukter 850/2005.

Om registreringsanmälan som krävs av företagare inom primärproduktion av foder som bedriver hästhushållning, vattenbruk och uppfödning av annat vilt än renar föreskrivs i lagstiftningen om identifiering av djur.

3 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *foderföretagare* en fysisk eller juridisk person enligt definitionen i 5 § 10 punkten i foderlagen;

Kommissionens direktiv (EG) nr 98/51 (31998L0051); EGT nr L 208, 24.7.1998, s. 43
Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 (32001R0999); EGT nr L 147, 31.5.2001, s. 1
Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 (32002R0178); EGT nr L 31, 1.2.2002, s. 1
Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 (32004R0882); EUT nr 191, 28.5.2004, s. 1
Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 183/2005 (32005R0183); EUT nr 35, 8.2.2005, s. 1

2) *primärproducent av foder* företagare som bedriver verksamhet enligt artikel 5.1 punkt a)—c) i foderhygienförordningen;

3) *foderföretag* ett privat eller offentligt företag med eller utan vinstsyfte enligt definitionen i artikel 3.5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2003 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet;

4) *anläggning* en enhet som genomför vilken som helst av faserna i foderproduktionen, -tillverkningen och -distributionen i ett foderföretag;

5) *godkänt laboratorium* ett laboratorium som har godkänts att undersöka myndighetsprov enligt 27 § i foderlagen;

6) *driftsinriktning* ekonomiskt viktigaste driftsinriktning inom primärproduktionen;

7) *fraktblandare* foderföretagare som tillverkar foderblandningar med flyttbar kvarn och blandarutrustning;

8) *lagringsföretag* en aktör som tillhandahåller lagringstjänster och lagrar foder, även ett separat lager eller en separat lagringsanläggning;

9) *transportföretag* ett företag som tillhandahåller transporttjänster;

10) *fodertillsats* fodertillsatser enligt definitionen i artikel 2.2 punkt a i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 om fodertillsatser; samt

11) *ursprungsland* det land från vilket foderpartiet importeras till Finland.

2 kap.

Registrering och godkännande av foderföretagare

4 §

Registreringsanmälan

En foderföretagare ska lämna en registreringsanmälan enligt 18 § i foderlagen. Utöver det som föreskrivs i foderlagens 18 § ska foderföretagaren ange följande uppgifter i registreringsanmälan:

1) primärproducenten ska uppge driftsinriktning och verksamheterna enligt kapitel I i *bilaga 1* till denna förordning;

2) annan företagare än en primärproducent ska uppge verksamheterna enligt kapitel II i *bilaga 1* och typerna av produkter enligt kapitel III i *bilaga 1* till denna förordning.

Foderföretagaren ska informera Livsmedelssäkerhetsverket om permanenta eller andra väsentliga ändringar i uppgifterna i registreringsanmälan på en blankett utarbetad för detta ändamål senast när ändringarna börjar gälla.

5 §

Undantag som gäller vissa primärproducenter

I stället för primärproducenten som idkar renskötsel kan anmälan lämnas av ett renbeteslag enligt 6 § i renskötsellagen (848/1990). Tillsammans med anmälan ska lämnas uppgifterna enligt 4 § i denna förordning.

Anmälningsskyldigheten gäller dock inte foderföretagare som enbart levererar primärprodukter som de årligen producerat på en areal på högst tre hektar till en lokal gårdsbruksenhet eller motsvarande företagare för vidareanvändning.

6 §

Ansökan om godkännande

Foderföretagaren ska, innan verksamheten inleds eller väsentligt ändras, ansöka om godkännande av verksamheten om avsikten är att bedriva verksamhet som kräver godkännande enligt artikel 10 i foderhygienförordningen eller bilaga IV till TSE-förordningen.

Tillsammans med ansökan ska lämnas uppgifterna enligt 20 § i foderlagen. Ansökan om godkännande upprättas på en blankett utarbetad för detta ändamål och lämnas till Livsmedelssäkerhetsverket. En foderföretagare som ansöker om godkännande ska därtill göra en registreringsanmälan enligt 4 § i denna förordning.

Livsmedelssäkerhetsverket ska omedelbart återta godkännandet enligt TSE-förordningen som avses i mom. 1 om kraven för godkän-

andet inte längre uppfylls. Om återtagandet av godkännandet enligt foderhygienförordningen föreskrivs i artiklarna 14 och 15 i foderhygienförordningen.

7 §

Godkännandenummer som tilldelas en godkänd foderanläggning

Livsmedelssäkerhetsverket ska tilldela en godkänd foderanläggning som bedriver verksamhet enligt artikel 10 i foderhygienförordningen ett godkännandenummer i den form som föreskrivs i *bilaga 2* till denna förordning.

8 §

Förteckning över registrerade foderföretagaren

Livsmedelssäkerhetsverket publicerar förteckningen som avses i 37 § i foderlagen. Förteckningen ska hållas uppdaterad.

Livsmedelssäkerhetsverket ska separat för respektive verksamhet, typ av produkt eller driftsinriktning införa i en förteckning de anläggningar som det har registrerat vid förfarandet enligt 4 § eller 5 § i denna förordning.

Utöver vad som följer av 2 mom. ska i förteckningen införas godkännandenumret enligt 7 § i denna förordning för varje respektive enligt foderhygienförordningen godkänd foderföretagare.

3 kap.

Foderföretagarens anmälningsskyldighet och skyldighet att lämna uppgifter

9 §

Handel på den inre marknaden

Foderföretagarens skyldighet att lämna en ankomstanmälan enligt 31 § i foderlagen gäller de foder som finns upptagna i *bilaga 3* till denna förordning.

Foderföretagaren ska informera Livsmedelssäkerhetsverket om införseln av foder i 1 mom. senast 24 timmar före fodrets ankomst till finskt territorium. I ankomstanmälan ska ingå följande uppgifter:

- 1) företagarens namn och adress;
- 2) företagarens företags- och organisationsnummer eller om detta saknas, personnummer eller lägenhetssignum;
- 3) fodrets namn och beskaffenhet;
- 4) foderpartiets storlek;
- 5) ursprungsland;
- 6) tidpunkten för ankomsten till finskt territorium och ankomstorten; samt
- 7) importsätt.

Anmälningsskyldigheten gäller inte primärproducenter av foder som endast importerar foder för utfodring av djur som är avsedda för produktion av livsmedel och som producenten äger eller besitter över.

10 §

Import

Foderföretagarens skyldighet att lämna en förhandsanmälan enligt 32 § i foderlagen gäller de foder som finns upptagna i *bilaga 4* till denna förordning.

Foderföretagaren ska informera Livsmedelssäkerhetsverket om införseln av foder som avses i 1 mom. senast 24 timmar före fodrets ankomst till finskt territorium. I förhandsanmälan ska ingå följande uppgifter:

- 1) importörens namn och adress;
- 2) importörens företags- eller organisationsnummer eller om detta saknas, personnummer eller lägenhetssignum;
- 3) fodrets namn och beskaffenhet;
- 4) foderpartiets storlek;
- 5) ursprungsland;
- 6) tidpunkten för ankomsten till finskt territorium och ankomstorten; samt
- 7) importsätt.

Fodertillsatser, förblandningar och foderblandningar innehållande dessa enligt *bilaga 5* samt produkter som avses i jord- och skogsbruksministeriets förordning om produkter som används i djurfoder (60/05) får endast importeras från sådana produktionsanläggningar som har en företrädare i Finland. Företrädaren ska lämna in till Livsmedelssäkerhetsverket en anmälan där han åtar sig att garantera att produktionsanläggningen i tredjelandet uppfyller villkoren enligt foderhygienförordningen.

Livsmedelssäkerhetsverket för en förteckning över produktionsanläggningar i tredje

länder. I förteckningen antecknas både produktionsanläggningens och företrädarens namn och adress samt de produkter enligt *bilaga 5* som kräver godkännande och har släppts ut på marknaden i Finland.

11 §

Anmälan till tullen

Om foder som importeras till ett annat EU-land inte släpps ut på den finska marknaden ska importören fylla i del A i det dokument som anges i *bilaga 6* till denna förordning jämte identifikationen av varan enligt *bilaga 7* och visa upp det vid tullanstalten.

Handelsdokumenten ska förses med hänvisning till dokument enligt 1 mom. ovan. Om det parti som omfattas av kontrollen delas upp i delar, ska varje del åtföljas av dokument enligt 1 mom. Dokumentet ska åtföljas partiet ända tills man låter partiet övergå till fri omsättning i gemenskapen.

Om tullmyndighetens skyldigheter som gäller ifyllande av del B och C i dokumentet enligt 1 mom. föreskrivs i jord- och skogsbruksministeriets förordning om kontroll av foder (3/06).

12 §

Övriga anmälningar som gäller foderföretagare

Vid misstanke att foder som släppts ut på marknaden inte uppfyller kraven för fodersäkerhet ska foderföretagaren omedelbart informera Livsmedelssäkerhetsverket om detta. Försäljning av och utfodring av djur med fodret ska omedelbart stoppas.

Foderföretagaren ska samarbeta med Livsmedelssäkerhetsverket för att undvika riskerna med fodret som släppts ut på marknaden. Foderföretagaren ska ge en redogörelse för förvaring, identifiering, ny behandling, annan användning och förstöring av ett parti med avvikande äkthet, kemisk renhet och hygienisk kvalitet samt, i fall av kontamination, en redogörelse för verksamheten.

Utöver vad som följer av 1 mom. ska foderföretagaren omedelbart informera Livsmedelssäkerhetsverket om salmonella upp-

täcks i råvarorna, produkterna eller produktionslokaler i samband med kvalitetssäkring. Om foderföretagarens anmälningsskyldighet då halterna av skadliga ämnen i foder överskrids, föreskrivs i jord- och skogsbruksministeriets förordning om skadliga ämnen, produkter och organismer i foder (10/2008).

4 kap.

Krav i fråga om bokföring

13 §

Journaler och förvaring av dem

Enligt 19 § i foderlagen ska foderföretagaren föra journal över uppgifter som har att göra med verksamheten. Journalen ska föras skriftligen eller med hjälp av ett system för automatisk databehandling eller på något annat därmed jämförbart sätt.

En primärproducent av foder ska i tillämpliga delar föra journal över de omständigheter som anges i *bilaga 8* till denna förordning. Om primärproducentens journaler över primärproduktionen föreskrivs också i jord- och skogsbruksministeriets förordning om kraven på primärproduktion för säkerställande av livsmedelssäkerheten (134/2006).

Bestämmelser om bokföringskravet för andra än primärproducenter inom foderbranschen finns i bilaga II till foderhygienförordningen. Om bokföringskravet för företagare som sänder, transporterar eller mottar animaliska biprodukter föreskrivs i kapitel IV i bilaga II till biproduktförordningen.

En foderföretagare ska förvara bokföringen enligt *bilaga 8* till denna förordning och bilaga II till foderhygienförordningen i minst fem år.

5 kap.

Laboratoriets sammandrag och sändande av mikrobstammar

14 §

Sammandrag av undersökningar

Ett godkänt laboratorium som avses i 27 § i foderlagen ska på Livsmedelssäkerhetsver-

kets begäran lämna ett sammandrag av undersökningarna och undersökningsresultaten enligt 25 § i foderlagen. Av sammandraget ska framgå följande uppgifter:

- 1) olika typer av prov och antal av proven;
- 2) analyser och antal av analyserna;
- 3) undersökningsresultat;
- 4) resultat som strider mot foderbestämmelserna; samt
- 5) resultat som tyder på hälsofara hos människor eller djur.

15 §

Sändande av mikrobstammar till ett nationellt referenslaboratorium

Ett laboratorium som avses i foderlagens 28 § för kvalitetssäkring som en foderföretagare anlitar och ett godkänt laboratorium ska utan dröjsmål sända salmonellastammar isolerade i foderråvaror, produkter eller produktionslokaler för typanalys.

Stammarna ska försees med följande uppgifter:

- 1) namnet, adressen och övriga kontakt-

Helsingfors den 14 november 2008

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

uppgifter till uppdragsgivaren för undersökningen;

- 2) namnet, adressen och övriga kontaktuppgifter till det sändande laboratoriet;
- 3) identifikation av fodret och foderprovet;
- 4) identifikation av stammen som har isolerats från foderprovet; samt
- 5) undersökningsresultat och analysmetod som har använts vid undersökningen.

6 kap.

Särskilda bestämmelser

16 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 december 2008.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 22 februari 2006 om bedrivande av verksamhet inom foderbranschen (4/06) samt bilaga 4 och del A i bilaga 5 till jord- och skogsbruksministeriets förordning om kontroll av foder (3/06).

Konsultativa tjänstemannen Marita Aalto

BILAGA 1:**VERKSAMHETER I ANSLUTNING TILL REGISTRERINGSANMÄLAN**

Kapitel I: För primärproducenter gäller de verksamheter som avses i 4 § 1 mom. 1 punkt i denna förordning:

- a) tillverkning av foder,
- b) blandning av foder och
- c) användning av foder¹

Kapitel II: För andra än primärproducenter gäller de verksamheter som avses i 4 § 1 mom. 2 punkt i denna förordning:

- 1) tillverkare av tillsatser², bioproteiner³ eller förblandningar²,
- 2) tillverkare av foderämnen,
- 3) tillverkare av foderblandningar,
- 4) fraktblandare,
- 5) gårdsbruksenhet,
- 6) detaljhandel⁴, partihandel, importör från den inre marknaden, återförsäljare eller någon annan som släpper ut på marknaden,
- 7) inhemsk tillverkare,
- 8) importör eller företrädare för tredjeland⁵,
- 9) lagringsföretag, bulkfoder,
- 10) lagringsföretag, förpackat foder,
- 11) transportföretag, bulkfoder och
- 12) transportföretag, förpackat foder

Kapitel III: För andra än primärproducenter gäller de typer av produkter som avses i 4 § 1 mom. 2 punkt i denna förordning:

- 1) foder för sällskapsdjur (också foder för vilda fåglar),
- 2) biprodukter; kategori 2; klassificering enligt biproduktförordningen 1774/2002,
- 3) biprodukter, kategori 3; klassificering enligt biproduktförordningen 1774/2002,
- 4) fiskmjöl och foder innehållande fiskmjöl (också animaliskt dikalcium- och trikalцийfosfat, blodprodukter, blodmjöl),
- 5) foder för livsmedelsproducerande djur,
- 6) pälsdjursfoder och
- 7) läkemedelsfoder⁶

¹ Om diande djur som hör till idisslare och är avsedda för livsmedelsproduktion utfodras med mjölknäring innehållande fiskmjöl ska en separat anmälan lämnas till Livsmedels-säkerhetsverket enligt kommissionens förordning (EG) nr 956/2008 om ändring av bilaga IV till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati

² Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 om fodertillsatser

- ³ Jord- och skogsbruksministeriets förordning 60/05 om produkter som används i djurfoder
- a) proteiner som framställts av mikroorganismer tillhörande grupperna bakterier, jästsvampar, alger och lägre svampar, utom jäst som odlas på substrat av animaliskt eller vegetabiliskt ursprung med avdödade celler
 - b) ammoniumsalter och biprodukter från tillverkningen av aminosyror genom fermentation
- ⁴ Registreringskyldigheten gäller inte foderföretagare som endast bedriver detaljhandel med sällskapsdjursfoder
- ⁵ Foderföretagare som importerar till Finland sådana produkter som avses i bilaga 5 till denna förordning
- ⁶ Läkemedelsfoder får endast framställas eller återförsäljas av företagare som separat har godkänts för detta ändamål

BILAGA 2:**UPPBYGGNADEN AV GODKÄNNANDENUMRET SOM AVSES I 7 §**

1. α	2. FI	3.1 Ett tecken används för att ange huruvida det är fråga om en tillverkare av tillsatser eller bioprotein	3.2 Ett tecken används för att ange huruvida det är fråga om en tillverkare av förblandningar	3.3 Ett tecken används för att ange huruvida det är fråga om en tillverkare av foderblandningar	3.4 Ett tecken används för att ange huruvida det är fråga om en utsläppare på marknaden	3.5-3.8 Fyra siffror har reserverats för det löpande numret
----------------	----------	---	--	--	--	--

1. Tecknet " α " anger att foderanläggningen har godkänts
2. Medlemsstatens ISO-kod. När det gäller Finland används koden FI
3. Nationellt referensnummer bestående av högst åtta alfanumeriska tecken
 - 3.1. Första tecknet är 1, ifall det är fråga om en tillverkare av fodertillsatser eller bioprotein, i annat fall 2
 - 3.2. Andra tecknet är 1, ifall det är fråga om en tillverkare av förblandningar, i annat fall 2
 - 3.3. Tredje tecknet är 1, ifall det är fråga om en tillverkare av foderblandningar, i annat fall 2
 - 3.4. Fjärde tecknet är 1, ifall det är fråga om en utsläppare på marknaden, i annat fall 2
- 3.5—3.8 Fyra siffror används för att ange ett löpande nummer som är specifikt för anläggningen

BILAGA 3:**SÄRSKILT RISKBENÄGNA FODER SOM AVSES I 9 § OCH SOM KRÄVER EN ANKOMSTANMÄLAN VID IMPORT TILL FINLAND FRÅN EN ANNAN MEDLEMSSTAT I EUROPEISKA UNIONEN**

Risk ¹⁾	Foderämne ^{2)/} foderblandning	Exempel på foder som tillhör gruppen
M K H	Korn av säd	Havre, korn, ris, råg, vete, majs
M H	Produkter och biprodukter av korn av säd ³⁾	Vetegluten, majs gluten, majsstärkelse, mäsik, drank
M K H	Frön från oljeväxter och oljehaltiga frukter	Jordnöt, sojaböna, solros-, raps-, rybs-, bomulls-, lin- och sesamfrön avsedda för direkt tillverkning av foder på en foderfabrik eller för användning som foder på gården
M K H	Produkter och biprodukter av frön från oljeväxter och oljehaltiga frukter ⁴⁾	Raps-, rybs-, kokos-, palm- och sojakakor, -mjöl och -expeller
M	Frön från baljväxter, produkter och biprodukter av dem	Mjöl av foderarter
M H	Andra frön och frukter, produkter och biprodukter av dem	Biprodukter och massor från pressning (t.ex. citruspulpa)
M	Andra växter, produkter och biprodukter av dem ⁵⁾	Drank (t.ex. drank från rörsocker)
M K H	Fiskar, andra vattenlevande djur, produkter och biprodukter av dem ⁶⁾	Fiskmjöl
M	Speciella foderämnen	Bryggerijäst

- 1) Risken består av
M = hygienrisk, t.ex. förekomst av salmonellabakterier i foder
K = förbjudna substanser, t.ex. förekomst av ämnen med ursprung i landlevande djur i foder, förbjudna frön, såsom flyghavre samt levande skadeinsekter
H = skadliga ämnen, t.ex. tungmetaller, mögeltoxiner och dioxiner
- 2) Klassificering av foderämnen enligt den öppna förteckningen i JSMB 40/1999
- 3) Anmälningsskyldigheten gäller inte hydrolyserade biprodukter från spannmålsstärkelse (t.ex. kornmelass) eller produkter och biprodukter från sockring av spannmålsstärkelse (dextros, glukosmelass osv.)
- 4) Anmälningsskyldigheten gäller inte vegetabiliska oljor
- 5) Anmälningsskyldigheten gäller bara drank
- 6) Anmälningsskyldigheten gäller inte fiskolja

BILAGA 4:**SÄRSKILT RISKBENÄGET FODER SOM AVSES I 10 § OCH SOM KRÄVER EN FÖRHANDSANMÄLAN VID IMPORT**

Risk¹⁾	Foderämne²⁾ / foderblandning	Exempel på foder som tillhör gruppen
M K H	Korn av säd	Havre, korn, ris, råg, vete, majs
M H	Produkter och biprodukter av korn av säd ³⁾	Vetegluten, majsgluten, majsstärkelse, mäsik, drank
M K H	Frön från oljeväxter och oljehaltiga frukter	Jordnöt, sojaböna, solros-, raps-, rybs-, bomulls-, lin- och sesamfrön avsedda för direkt tillverkning av foder på en foderfabrik eller för användning som foder på gården
M K H	Produkter och biprodukter av frön från oljeväxter och oljehaltiga frukter ⁴⁾	Raps-, rybs-, kokos-, palm- och sojakakor, -mjöl och -expeller
M	Frön från baljväxter, produkter och biprodukter av dem	Mjöl av foderarter
M H	Andra frön och frukter, produkter och biprodukter av dem	Biprodukter och massor från pressning (t.ex. citruspulpa)
M	Andra växter, produkter och biprodukter av dem ⁵⁾	Drank (t.ex. drank från rörsocker)
M	Speciella foderämnen	Bryggerijäst

- 1) Risken består av
M = hygienrisk, t.ex. förekomst av salmonellabakterier i foder
K = förbjudna substanser, t.ex. förekomst av ämnen med ursprung i landlevande djur i foder, förbjudna frön, såsom flyghavre samt levande skadeinsekter
H = skadliga ämnen, t.ex. tungmetaller, mögeltoxiner och dioxiner
- 2) Klassificering av foderämnen enligt den öppna förteckningen i JSMB 40/1999
- 3) Anmälningsskyldigheten gäller inte hydrolyserade biprodukter från spannmålsstärkelse (t.ex. kornmelass) eller produkter och biprodukter från sockring av spannmålsstärkelsen (dextros, glukosmelass osv.)
- 4) Anmälningsskyldigheten gäller inte vegetabiliska oljor
- 5) Anmälningsskyldigheten gäller endast drank

BILAGA 5:**PRODUKTER SOM AVSES I 10 § 3 MOM. I FÖRORDNINGEN**

1. TILLSATSER OCH PRODUKTER SOM ANVÄNDS I DJURFODER (BIOPROTEINER)
 - 1.1 Tekniska tillsatser:
 - till tillämpningsområdet för punkt 1 b i bilaga I till förordningen (EG) (1831/2003) ("antioxidanter") hör tillsatser med fastställda maximihalter
 - 1.2 Organoleptiska tillsatser:
 - tillsatserna som hör till tillämpningsområdet för punkt 2 a i bilaga I till förordningen (EG) (1831/2003) ("färgämnen"): kartonoider och xantofyller
 - 1.3 Näringstillsatser:
 - alla tillsatser som hör till kategori 3 i bilaga I till förordningen (EG) (1831/2003)
 - 1.4 Zootekniska tillsatser:
 - alla tillsatser som hör till kategori 4 i bilaga I till förordningen (EG) (1831/2003)
 - 1.5 Kategorin av koccidiostatika och histomonostatika:
 - alla tillsatser
 - 1.6 JSM:s förordning om produkter som används i djurfoder (60/05), bilaga 1:
 - produkterna enligt 1.1; 1.2.2; 1.4 och 2.3
2. FÖRBLANDNINGAR
 - 2.1 Näringstillsatser:
 - tillsatserna som hör till tillämpningsområdet för punkt 3 a i bilaga I till förordningen (EG) (1831/2003) ("vitaminer, provitaminer och kemiskt väldefinierade ämnen med likartad effekt"): A och D
 - tillsatserna som hör till tillämpningsområdet för punkt 3 b i bilaga I till förordningen (EG) (1831/2003) ("föreningar av spårelement"): Cu och Se
 - 2.2 Zootekniska tillsatser:
 - tillsatserna som hör till tillämpningsområdet för punkt 4 d i bilaga I till förordningen (EG) (1831/2003) ("andra zootekniska tillsatser")
 - 2.3 Kategorin av koccidiostatika och histomonostatika:
 - alla tillsatser
3. FODERBLANDNINGAR
 - 3.1 Zootekniska tillsatser:
 - tillsatserna som hör till tillämpningsområdet för punkt 4 d i bilaga I till förordningen (EG) (1831/2003) ("andra zootekniska tillsatser")
 - 3.2 Kategorin av koccidiostatika och histomonostatika:
 - alla tillsatser

BILAGA 6

EUROPEISKA GEMENSKAPEN		
A	1 Leverantör/Exportör	Kontroll av produkter som används i djurfoder och som importeras till EG från tredje land
	3 Mottagare	2 Serienummer
		4 Tulldokument nr
	6 Uppgiftslämnare/Representant	5 Följedokument
		5.1 Laborietester pågår enligt JSMb 40/1999 7 § 1. <input type="checkbox"/> Ja 2. <input type="checkbox"/> Nej
	8 Varubeskrivning	7 Ursprung
Information om det importerade partiet	[] 8.1 [] 8.4	7.1 Godkännandenummer (om tillgängligt)
	[] 8.2 [] 8.5	9 KN-nummer
	[] 8.3 [] 8.6	11 Bruttovikt (kg)
		10 Antal förpackningar
		12 Nettovikt (kg)
B	13 Dokument- och identifieringskontroll enligt 10 § i JSMf 3/06	13.2 Identifieringskontroll
	13.1 <input type="checkbox"/> Dokumentkontroll	1. <input type="checkbox"/> Ja 2. <input type="checkbox"/> Nej
Genomförda kontroller	14 Fysiska kontroller enligt 10 § i JSMf 3/06	14.2
	14.1 Fysisk kontroll 1. <input type="checkbox"/> Ja 2. <input type="checkbox"/> Nej	Laborietester utförda 1. <input type="checkbox"/> Ja 2. <input type="checkbox"/> Nej Typ av analys: Bifoga en kopia av testresultaten
C	15 Fullständiga uppgifter om införselställets behöriga myndighet och officiell stämpel	14.3 Laborietester pågår: 1. <input type="checkbox"/> Ja 2. <input type="checkbox"/> Nej Typ av analys:
	Validering	16 Behörig tjänsteman
..... Ort och tid		
..... Underskrift		
 Namnförtydligande	
D	17 (Frivillig uppgift) Reserverat för den behöriga myndigheten i destinationsmedlemsstaten	

BILAGA 7**DETALJERADE ANVISNINGAR FÖR IFYLLANDE AV DEL A I DOKUMENT I
BILAGA 6****A Information om det importerade partiet****1. Leverantör/Exportör**

Ange personens eller företagets fullständiga namn och adress.

2. Serienummer

Ange dokumentets löpande nummer som den behöriga myndigheten har gett.

3. Mottagare

Ange den mottagande personens eller det mottagande företagets fullständiga namn och adress.

4. Tulldokument

Ange tulldokumentets nummer.

5. Följedokument

Ange följande hänvisning som åtföljer partiet.

5.1 Kryssa för ”1. Ja ” om laboratorietesterna enligt 7 § i jord- och skogsbruksministeriets beslut om foderämnen (40/1999) har utförts.

6. Uppgiftslämnare/Representant

Ange personens eller företagets fullständiga namn och adress. Om uppgiftslämnaren/representanten är samma person, anteckna "leverantör" eller "exportör".

7. Ursprung

Ange ursprungsföretagets eller -platsens namn och adress.

7.1 Ange anläggningens godkännandenummer om möjligt.

8. Varubeskrivning

Kryssa för:

8.1 — tillsatsämnen/förblandningar

8.2 — foderämnen

8.3 — foderblandningar

8.4 — vissa produkter som används i djurfoder (jord- och skogsbruksministeriets förordning om djurfoder 60/05)

8.5 — foder för speciella näringsändamål

8.6 — andra produkter, specificera

9. KN-nummer

Ange KN-numret.

10. Antal förpackningar

Ange antal förpackningar eller anteckna "bulkvara" om det gäller oförpackade produkter.

2226

Nr 712

11. Bruttovikt (kg)

Ange bruttovikten i kilogram.

12. Nettovikt (kg)

Ange nettovikten i kilogram.

BILAGA 8:**KRAV PÅ PRIMÄRPRODUCENTER SOM AVSES I 13 § ATT FÖRA JOURNAL**

- a) När det gäller foder för djur avsedda för livsmedelsproduktion, anges per djurart och -grupp¹⁾
- fodrets namn eller beskaffenhet²⁾ och mängd
 - namn och adress till den som sålt/levererat fodret och leveransdatum
 - tidpunkten för när man slutat använda fodret om det finns en karenstid som måste följas
- b) Foder som sålts / lämnats ut från gården
- produktens namn eller beskaffenhet och mängd
 - namn och adress till den som köpt/tagit emot fodret och leveransdatum
- c) Resultaten från prov tagna av fodret
- d) Användningen av växtskyddsmedel och biocider
- namnet på växtskyddsmedlet eller biocider och mängd
 - användningsdatum

Som bokföring räcker också att inköps- och/eller försäljningskvittona eller liknande verifikat, såsom skiftesspecifik bokföring, sparas om de uppgifter som krävs i bokföringen framgår av dem.

Som bokföring av analysresultaten från foderprover räcker att man sparar analysintygen.

När det gäller användning av växtskyddsmedel, räcker uppgifterna enligt 2 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om bokföring gällande växtskyddsmedel samt underrättelse om de mängder växtskyddsmedel som släppts ut på marknaden (16/2007).

Om jordbrukaren har åtagit sig att följa villkoren för miljöstödet, är de anteckningar om användningen av växtskyddsmedel som jordbrukaren gjort enligt miljöstödsvillkoren tillräckliga för att uppfylla foderkraven.

¹⁾ gäller också för gårdens egenproducerade foder

²⁾ till exempel rybskross

Nr 713

Social- och hälsovårdsministeriets förordning

om utfärdande av den livslängdskoefficient som avses i 82 § i lagen om pension för arbetstagare

Given i Helsingfors den 14 november 2008

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 83 § i lagen av den 19 maj 2006 om pension för arbetstagare (395/2006):

1 § Den livslängdskoefficient som avses i 82 § i lagen om pension för arbetstagare är 1,00000 år 2009.

2 § Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2009.

Helsingfors den 14 november 2008

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

Regeringssekreterare Maritta Hirvi